



Flashcard

December 19, 2013 - Episode Introduction

Italian	English Translation
Benvenuti a una nuova puntata	Welcome to a new episode
Ciao a tutti!	Hello to everyone!
una sentenza emessa da un giudice statunitense	a ruling issued by a US judge
sorveglianza telefonica	phone surveillance
sbarco di una sonda cinese sulla Luna	the landing of a Chinese probe on the Moon
acquisizione da parte di Google	the acquisition by Google
di una società che ha sviluppato il robot più veloce del mondo	of a company that developed the fastest robot in the world
renderemo omaggio	we'll pay tribute
che è venuto a mancare lo scorso sabato	who died last Saturday
concluderemo poi il nostro programma esplorando una locuzione idiomatica italiana	we will conclude our program by exploring an Italian expression
un gioco da ragazzi	A Game for boys/girls
pronti per cominciare	ready to begin
senza ulteriori indugi	without any more delay

USA, giudice federale dichiara incostituzionale il programma di sorveglianza

telefonica della NSA

Italian	English Translation
giudice federale dichiara incostituzionale il programma di sorveglianza telefonica della NSA	federal judge says NSA phone surveillance is unconstitutional
in un tribunale federale di Washington DC	in a Washington DC federal court
il giudice distrettuale federale	federal district Judge
ha definito "indiscriminato" il programma di sorveglianza della NSA	called the NSA's surveillance program "indiscriminate"
l'attività dell'agenzia di spionaggio elettronico	the electronic spy agency's practice
costituisce un'invasione arbitraria della privacy dei cittadini americani	was an "arbitrary invasion" of American citizens' privacy
Ha inoltre emesso un'ingiunzione preliminare	He also issued a preliminary injunction
contro il programma di sorveglianza della NSA	against the NSA surveillance program
Il giudice ha tuttavia sospeso l'ordinanza	However, the judge suspended the order
per dare al dipartimento di giustizia la possibilità di ricorrere in appello	to allow for an appeal by the justice department
autorizzando così il temporaneo proseguimento delle attività	thus enabling the program to continue for now
La sentenza è stata emessa nell'ambito di una causa intentata dall'attivista conservatore	The ruling came in a lawsuit brought by conservative activist
utente di un telefono cellulare Verizon	a user of a Verizon mobile telephone
che aveva contestato la raccolta di metadati	who had challenged the collection of metadata
La NSA aveva intimato a Verizon	The NSA had ordered Verizon
di rivelare	to disclose

compresi numeri di telefono	including telephone numbers
numeri di schede telefoniche	calling card numbers
numeri di serie di dispositivi telefonici	the serial numbers of devices
relativi a milioni di chiamate	concerning millions of phone calls
nelle quali almeno una delle parti si trovava negli Stati Uniti	in which at least one party was in the United States
è stata rivelata dall'ex collaboratore della NSA	was exposed by ex-NSA contractor
Qualche ora prima	A few hours earlier
la Casa Bianca aveva respinto una richiesta di amnistia	the White House had rejected an amnesty
Il responsabile dei rapporti con la stampa	Press secretary
il governo degli Stati Uniti continuerà ad esercitare pressioni sulla Russia	US government will continue to press Russia
ha ricevuto asilo politico	has been granted asylum
la richiesta di estradizione emessa nei suoi confronti	the extradition request made against him
Questa sì che è una bella notizia!	Now that's good news!
Si tratta indubbiamente di uno sviluppo molto importante	It's definitely a very important development
autorizzato da un tribunale segreto	authorized by a secret court
ha violato i diritti dei cittadini	has been violating the rights of the citizens
Sono certo che	I'm sure
sarà molto soddisfatto da questa sentenza	will be very happy with this ruling
Tutto sommato	After all
è diventato un informatore	he became a whistleblower
era convinto che il programma di sorveglianza di massa della NSA	he believed that the NSA's mass surveillance program

non avrebbe resistito alla sfida costituzionale	would not withstand a constitutional challenge
riteneva che il pubblico americano avesse il diritto	he believed that the American public had a right
di vedere questi problemi risolti in pubblica udienza	to see these issues determined by open courts
contestare questa sentenza	challenging this ruling
secondo loro	according to them
le attività della NSA sono essenziali	the NSA's activities are crucial
Questo è il nocciolo del problema	That's the heart of the problem
Questo programma di spionaggio ha lo scopo di prevenire attacchi terroristici	This spy program is intended to prevent terrorist attacks
funziona davvero	does it really work
scettico	skeptical
al riguardo	about it
Ha detto	He said
che il governo non ha potuto citare un solo esempio	the government could not cite a single instance
di sventare un attentato terroristico imminente	to thwart an imminent terror attack
Allo stesso tempo	At the same time
si tratta di uno strumento estremamente potente	it is an extremely powerful tool
se utilizzato in modo improprio	if abused
rivelare informazioni delicate	reveal sensitive information
è protetta	is being protected

Sbarca sulla Luna la sonda cinese Yutu

Italian	English Translation
---------	---------------------

Sbarca sulla Luna la sonda cinese Yutu	Chinese rover Yutu lands on the Moon
Un modulo di atterraggio cinese è sbarcato sulla Luna	a Chinese landing module touched down on the Moon
segnando una nuova tappa	marking the latest step
nell'ambizioso programma di esplorazione spaziale della Cina	in China's ambitious space exploration program
che è stata lanciata	which was launched
è il primo atterraggio morbido sul satellite terrestre	is the first soft landing on the satellite of the Earth
dai tempi della	since
avvenuta	that took place
La sonda sarebbe dovuta atterrare nel	The probe was supposed to land in
la navicella spaziale ha poi toccato il suolo lunare	the spacecraft has then touched the lunar surface
presso la sponda settentrionale	on the northern edge
La sonda è dotata di un veicolo di esplorazione robotico	The craft carries a robotic rover
chiamato	called
in grado di percorrere tratti in salita	which can climb slopes
di inclinazione fino a 30 gradi	of up to 30 degrees
viaggiando a 200 metri all'ora	traveling at 200m per hour
che significa "Coniglio di Giada"	which means "Jade Rabbit"
è stato scelto mediante un sondaggio online	was chosen in an online poll
si ispira a un'antica favola della mitologia cinese	is inspired by an ancient Chinese mythology tale
che racconta la storia di un coniglio che vive sulla luna	which tells the story of a rabbit living on the Moon
l'animale domestico della dea lunare	the pet of the lunar goddess
La missione è stata progettata	The mission was designed

per testare nuove tecnologie	to test new technologies
e raccogliere dati scientifici	and gather scientific data
nonché per esplorare	as well as to explore
alla ricerca di risorse minerarie da estrarre	searching for mineral resources to be extracted
mentre	while
il rover dovrebbe rimanere in funzione per circa tre mesi	the rover is expected to work for some three months
fase	phase
una missione che porterà campioni di suolo lunare sulla Terra	a mission to bring samples of lunar soil back to Earth
potrebbe rivelarsi	could end up being
una grande fonte	a great source
È ricca di elementi rari	It's full of rare elements
che scarseggiano sulla Terra	which are scarce on Earth
affascinata	fixated
stanno scommettendo sul futuro	they are betting on the future
pensa al potenziale di energia solare	consider the potential for solar power
I pannelli solari	Solar panels
potrebbero funzionare	could operate
in modo molto più efficiente	far more efficiently
e sostenere l'intero pianeta Terra	and support the whole planet Earth
io non sono convinto	I am not convinced
Che cos'è che ti preoccupa?	What's on your mind?
finora	so far
Credo che i cinesi stiano cercando di dimostrare al mondo quanto sono forti	I think Chinese are trying to show the world how strong they are
Per avere un programma spaziale	to have a space program
c'è bisogno di risorse supplementari	you need spare resources

quindi	so
il potere economico	economic power
può avere implicazioni nel settore militare	can have military implications
tecnologia spaziale	space technology
un uso duplice	a dual use
Ecco la risposta che cercavi	Here's the answer you were looking for
possono essere molto costose	might be very expensive
se hai voglia di aggiungere un ulteriore motivo alla lista	if you want to add one more reason to the list
che ne dici del turismo spaziale	how about space tourism
si sta ora proponendo	is now advertising itself
per lanci spaziali commerciali	for commercial space launches
non passerà molto tempo	it won't be long
prima che si cominci a mettere degli esseri umani	before they start putting people

Google compra Boston Dynamics, società specializzata in robotica

Italian	English Translation
società specializzata in robotica	a company specializing in robotics
In un comunicato pubblicato	In a statement posted
l'amministratore delegato	chief executive
ha reso noto	said
ha acquisito	acquired
una società di ingegneria e robotica	an engineering and robotics firm
nota per aver sviluppato il robot più veloce del mondo	known for having developed the fastest robot in the world

Fondata nel 1992 da un professore del MIT	Founded in 1992 by a professor from MIT
ha collaborato in passato con Sony	has in the past worked with Sony
per la realizzazione del cane robot Aibo	to develop the robot dog Aibo
robot zoomorfi	zoomorphic robots
l'esercito statunitense	the US military
L'azienda è specializzata nella produzione di robot	The company specializes in the production of robots
in grado di camminare da soli	that are able to walk by themselves
che non vende i suoi robot sul mercato	which does not sell robots commercially
è guidata dall'ex amministratore delegato di Android	is led by the former CEO of Android
non ha rivelato ulteriori dettagli	did not disclose any more details
circa il prezzo di acquisto	about the purchase price
le dimensioni del futuro progetto	the size of the future project
Gli analisti sostengono che l'accordo dimostra un crescente interesse	Analysts say the agreement shows a rising interest
nel campo della robotica	in robotics
all'inizio di questo mese	earlier this month
ha detto che stava testando dei piccoli droni aerei	said it was testing small aerial drones
da utilizzare per le consegne	to use for deliveries
Di fatto	In fact
l'ottava azienda di robotica	the eighth robotics company
il gigante della ricerca online Google	the online search giant Google
ha acquistato	has purchased
negli ultimi 12 mesi	in the last 12 months
sta progettando qualcosa di importante	is planning something big

l'ottava impresa produttrice di robot	the eighth robot making company
che acquistano quest'anno	they buy this year
Beh	Well
si tratta indubbiamente di un trend	it's clearly a trend
I robot stanno lentamente occupando un ruolo sempre più importante	Robots are slowly taking over an increasingly bigger role
Lentamente?	Slowly?
A me sembra che il panorama stia cambiando molto velocemente!	It seems to me that the landscape is changing very fast!
Hai visto i video	Have you seen the videos
evoluti e dinamici	advanced and dynamic
È una meraviglia tecnologica!	It's a technological marvel!
si muovono come animali	move like animals
sembrano	they look like
Creature viventi?	Living Creatures?
un film di fantascienza	a sci-fi movie
Anche se sono certo che un giorno	Although I am sure that one day
gli scienziati saranno in grado di creare una copia quasi perfetta di un cane	scientists will be able to make an almost perfect copy of a dog
che assomiglia a un cane	that looks like a dog
si muove	moves
salta	jumps
abbaia	barks
arriverà presto questo giorno	this day will come soon
come un animale domestico	as a pet
Certo!	Sure!
E perché non scegliere un cane vero?	And why not choose a real dog?
Un buon vecchio cane fedele	A good old loyal dog

non uno che ti si può rivoltare contro	not one that can turn against you
ho capito	I see
hai paura che i robot possano ribellarsi agli esseri umani	you are afraid robots might turn against humans
come avviene nei libri di Asimov	like in Asimov's books
dopo l'ultimo acquisto di Google	after Google's new purchase
ci stiamo indubbiamente avvicinando alla <i>Singolarità</i> !	we are definitely getting closer to The Singularity!
l'intelligenza artificiale supera quella degli esseri umani	artificial intelligence beats that of humans
cambiando, potenzialmente, il mondo per sempre	potentially changing the world forever

Il mondo rende omaggio all'attore irlandese Peter O'Toole

Italian	English Translation
Il mondo rende omaggio all'attore irlandese Peter O'Toole	The world pays tribute to Irish actor Peter O'Toole
La star irlandese si è spenta	The Irish star passed away
dove era in cura	where he was being treated
Amici e colleghi	Friends and fellow actors
il leggendario film del 1962 vincitore di sette Premi Oscar	the legendary 1962 film that won seven Academy Awards
Sua figlia Kate ha detto che la famiglia è stata travolta "dal torrente di amore e affetto	His daughter Kate said the family was overwhelmed "by the outpouring of love and affection
nei suoi confronti	towards him
hanno perso un gigante del cinema e del teatro	have lost one of the giants of film and theater
regista	director

giornalista televisivo	broadcaster
ha twittato	tweeted
Ho avuto l'onore di dirigerlo in una scena	I had the honor of directing him in a scene
erudito	scholar
aveva iniziato la sua carriera	began his career
come un giovane e promettente talento	as a promising young talent
sul palcoscenico britannico	on the British stage
il suo Amleto all'Old Vic di Bristol conquistò i consensi della critica	his Hamlet at the Old Vic in Bristol won critical acclaim
Raggiunse la fama internazionale	He hit international stardom
quando David Lean lo scelse per la parte dell'avventuriero britannico	when David Lean cast him as British adventurer
per il quale ricevette la sua prima nomination all'Oscar	for which he received his first Academy Award nomination
statuetta alla carriera	honorary Oscar
dopo una carriera lunga 50 anni	after a career spanning 50 years
aveva annunciato il proprio ritiro dalle scene	said he was retiring from the stage and screen
Il mio entusiasmo se n'è andato. E non ritornerà più	The heart for it has gone out of me. It won't come back
Ne sentiremo la mancanza!	He will be missed!
Dalla grande quantità di omaggi e necrologi	By the massive amount of tributes and obituaries
si evince	you can tell
un attore di grande talento e una persona affascinante	a very talented actor and a fascinating person
nemmeno un premio	not a single award
ingiusto	unfair
Ha anche interpretato lo stesso ruolo	He even played the same role

il film con	the movie starring
lei vinse	she won
ma lui no	but he didn't
spesso ci scherzava sopra	often joked about it
Davvero?	Really?
inizialmente	at first
quando gli venne offerto il premio Oscar alla carriera	when he was offered the Honorary Academy Award
di aspettare fino a quando non avesse compiuto 80 anni	to wait until he turned 80
sentiva di avere ancora qualche possibilità di vincere	he felt he still had a chance of winning
Ha vissuto la sua vita al massimo!	He lived life to the fullest!
cos'altro si può desiderare	what more could you ask for
Questo è proprio vero!	This is so true!
un attore acclamato dalla critica	a critically acclaimed actor
rispettato e amato da tutti	respected and loved by everyone
Ha recitato con	He acted opposite
la voce di un personaggio dei cartoni animati	the voice of a cartoon character
il critico gastronomico	the food critic

Grammar - Overview of the Active and Passive Voices

Italian	English Translation
poco conosciuta	little known
sottosuolo	underground
ai luoghi costruiti	to places built
sotterranea	underground

Indubbiamente	Undoubtedly
un argomento molto interessante	a very interesting subject
da una mia amica in biblioteca	by a friend of mine at the library
quando finisco di leggerlo	when I finish reading it
te lo presto	I will lend it to you
qualche anno fa, ho avuto modo di visitare	a few years ago I had the opportunity of visiting
ne sono rimasto davvero colpito	I was really impressed by it
eccetto me	except for me
c'è un labirinto di gallerie	there is a maze of tunnels
si estende per chilometri e chilometri	that stretches for miles and miles
furono i greci a iniziare i lavori di scavo	it was the Greeks who started the excavations
nelle viscere della città	in the bowels of the city
profondi pozzi	deep water wells
mi prende in contropiede	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
per svolgere funzioni religiose e seppellire le vittime della peste che colpì la città nel Seicento	to perform religious functions and bury the victims of the plague that struck the city in the seventeenth century
Per qualche momento ho rivissuto la paura e l'angoscia	For a moment I relived the fear and anguish
di tutta quella gente che cercava rifugio durante i bombardamenti aerei	of all those people who sought shelter during the air raids
Ti riferisci alla seconda guerra mondiale, vero?	Are you referring to World War II, right?
È stato detto	It has been said
hanno salvato la vita a centinaia di persone	have saved the lives of hundreds of people

mobili	pieces of furniture
oggetti di uso quotidiano	everyday objects
persino dei graffiti	even graffiti
Tutto in ottimo stato di conservazione	everything in excellent condition
Dici sul serio?	Are you serious?
entusiasmato	your stories really impressed me
Sembra che questo sia un luogo irreale	This seems like a dreamlike place
silenzioso	quiet
quasi di un altro mondo	almost of another world
Mentre scendi in profondità	As you descend into the depths
hai la sensazione di essere un esploratore o un archeologo	you feel like an explorer or an archaeologist
sognatore	dreamer
immaginati nei panni di un esploratore	imagine yourself in the shoes of an explorer
Anche tu ti saresti sentito come uno speleologo	You also would have felt like a speleologist
quei cunicoli umidi e bui	those damp and dark tunnels
l'atmosfera sembra un po' claustrofobica	the atmosphere seems a little claustrophobic
E se durante l'escursione mi venisse un attacco di panico?	What if I had a panic attack during the trip?

Expressions - Un gioco da ragazzi

Italian	English Translation
Un gioco da ragazzi	A Game for boys/girls
ho corso	I ran
quasi mezza maratona	almost a half marathon

oltretutto	what is more
mentre pioveva	while it was raining
Non sapevo che fossi così atletico	I didn't know you were so athletic
da sfidare il maltempo	to defy bad weather
ti stai allenando	are you training
sarebbe meglio chiamarla	it would be better to call it
alpino	alpine
gareggiare	compete
alta quota	high altitude
percorrere la stessa distanza	run the same distance
Pensavo fossero meno	I thought they were less
sul livello del mare	above sea level
che superano	that are above
sarà una dura sfida!	it will be a difficult challenge!
Come darti torto	How can I say you are wrong
Ci vorranno gambe forti, concentrazione e tanta passione	It will take strong legs, focus and a great deal of passion
non sarà facile ottenere un buon piazzamento	getting a good placement will not be easy
completare la corsa sani e salvi	getting to the end of the race safe and sound
clima mite delle vallate in fiore	the mild climate of the valleys in bloom
freddo rigido	frigid temperatures
montagne ghiacciate	icy mountains
Fidati!	Trust me!
si svolgerà	will take place
Di solito si parte da	usually one leaves from
conosco il paesaggio di quelle zone	I'm familiar with the scenery of those

	areas
rischi di perdere tempo prezioso per contemplare il panorama!	you risk wasting precious time admiring the view!
Avrò tempo per godermi la natura dopo la gara	I'll have time to enjoy nature after the race
date le insidie nascoste nel percorso	given the hidden dangers in the path
è meglio che tu non ti distraiga e tenga gli occhi fissi sul sentiero!	you'd better make sure not to get distracted and keep your eyes on the track!
in bocca al lupo	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
Ne avrò bisogno	I will need it
a scopo ricreativo	for recreational purposes
per allenare il corpo o la mente	to train their body or mind
Spesso la parola "gioco" è utilizzata con riferimento ad attività ricreative di tipo agonistico	The word "game" is often used with reference to competitive recreational activities
obiettivi e regole schematizzati	schematically organized objectives and rules
sport competitivi	competitive sports
giochi da tavolo	board games
Tali regole non sono eccessivamente complicate	Such rules are not overly complicated
immagini mentali legate ad attività piacevoli	mental images related to pleasant activities
andare in bicicletta	to ride a bicycle
un'impresa impegnativa	a challenging task
Una locuzione decisamente criptica	A quite cryptic expression
per il pubblico anglofono	to the English-speaking public

Quiz – Part I

Italian	English Translation
l'affitto	the rent
hanno firmato	signed
il quadro	the painting
le castagne	the chestnuts
L'invecchiamento	Aging
un mutamento fisico	a physical change

Quiz – Part II

Italian	English Translation
calare	to play a card
dai Paesi Bassi	from the Netherlands
nel Cinquecento	in the sixteenth century
mazziere	dealer
ad essere pescata	to be drawn
opportuna	favorable
Il seme	The suit
posa	lays
con valore di presa maggiore	highest face value
una qualsiasi carta del seme di briscola	any card with the matching "briscola" suit